

پو ناو مملکت چوده رومو  
رومیه  
پو ۱۰۰۰ ژمارده ۶  
پو ۵۰ ژمارده ۳  
قیمتی هر ژمارد دو ملی آنه بکه

# تی که یسین باستی

عبارته له کمال اواز شاهه روز نامه  
دی بکری ژمارده ۱۳۳۶  
نوشتنه بی که موافق مسلکمان  
بی دینوسین اگر نه بی نا کجاری بنومه  
هر هفته جاری دهر دومی له بنیاد

روز نامه یکی سیاسی واجتماعی و خادی یک بون و سریشی کردانه

چو ترکه اتحادیه کان مضر اسلامیت په

اتحاد و ترقی: ام جمیته ترکه که  
چاوی بی کومت عرب له ترکبادا له  
خویان زور تون داستاد کاهیان دیانت  
اسلامیه په بومه که اوان ضعیف بکن  
دیانتکرد باعلاو کورخی کلکی اداب  
دیانت اسلامیه. جیبا انکر داولا جمیتی  
کوردی ترکیان هینا په ناو. و ناویان  
نا (ترک اوچانی) دامورسم ام جمیته:  
هو اسلامیت وادی غیر ترکه بکا  
پترک. مرکز ام جمیته له (استانبول)  
دایو. پارمی مصرف اوله نظارت و اوقاف  
و داخلیه و مشیخت اسلامیه دمورا.  
وله هو ترکیا و ترکستان و قفقاسیا  
شبهی هه بو. ام جمیته چوار فرمی  
بو. اولین: (ترک بودی) ایش امه  
جبرد کرد نهوی زمان ترکی له کلمات  
عربی و پیدا کردن نامیکی مقولی  
صرف ویم زمانه کتیب قومی نویسن  
وله مکانیدا پشا کردن خورندن بو  
امه که زمانی ترک هیچ له کل عربی  
متناسق نه مینی حرفه کاتبان جوی  
جوی وک حروف لاتین نویسن بو.  
اعضای ام فرقه بی (ترک بودی)  
تاریخ تودان نشر کردن و پشان ترکی  
پیدن که ترک کورد ترین اقواله پند

پا و کوردی و کو (عملی کمال) و  
(رضانور) یک و (ملتی فکری)  
تیانکا پیدن که ام ایته دوا بی خرابه  
لهانی قصه بان بکن په بی غیرتی و بی  
شرقی انبیا انکر دن.  
فرع دومین (ترک درکن) ایش  
امه بو که عرب و کرد وارمن و روی  
و چولکه بی هو عناصر زور بکا  
پترک و قوت به قومیت ترک پدا. اعضای  
ام فرقه له اتحادیه مظلله کان بون دیانت  
بپنر انترک کس له ترکبادا نه پین جهل  
هر دو چاوی کور کرد بون و مصای  
انصافی لمس و در کتیون بم توعه  
حکومت ترکیان پارچه پارچه کرد.  
فرع سیمین: (ترک پشکیمی)  
ایش امه ترجمه کتیب علیه پترک  
قدیم وله بین ترک و جیانی که ترک بن  
نشر وله ناو هو توکان داپله یکی  
سیاسی پیدا کردن بو.  
فرع چوارمین: (ترک کومی)  
ایش خدمت کردن صحت و سلامت  
ترک بو و در پانشت بین باری علمی  
بولادان غیر کرده تا مسکو و جودوان  
شوت بی  
اوی داتل جدید (ترک اوچانی)  
یکی له فرقه کان بی پند شریکی

له سر لازم دو [۱] دی ترک بی  
[۲] دی مانکی هندی پاره پدا [۳]  
دی روحی بو ترک خدا و اقوام تر بو  
اوان ذلیل بکا [۴] دی نلوی خوی  
بکوی برتوه بناویکی تودانی مثلا لهانی  
[انود] [پشیداق].  
هو ضابطان اردو و هو ما قولان  
حکومت نای خویان بتودانی نا.  
چونکه له جمیته (ترک اوچانی) بون.  
نظارت اوقاف لم اشریه دا پشا هزار  
لیرمی دا بم جمیته نا کوسسی بو  
نوسین تاریخ مفصل (جنکیز) و  
(هولاکو) و (تیمور) و (اققوز)  
و طالعکاتی ترکیا له هر هفته داسه روزیان  
بو امه شیین کرد که ام تاریخخانه پرنانی  
ترک باین نازنه ترکه کاپیش و کو خویان  
قومیت ترکیان خوش بوی. و منداله  
کاتبان ترکیکی خالص بین و رفیقان له  
القای تری.  
مجلسان (ترک اوچانی) بو غیر  
ترک ممنوع بو. اوی بهاتایه او مجلسانه  
له سری لازم دو بکه در خستامه یک پشانی  
در کوانکه پدا ناوی و صورتی و تاریخ  
تواریخی عربی تیدو سران ام پادی توانی  
داتل بی. قسیمی (قرآن) بو [خطبه] بی  
جهه و کلی دمای دین بی پترک قدیم  
ترجه کرد. و ناوی صحابه و خلفایان

<p>له مرگومان هلکرت . چونکه له لاپان و او که زمان حرب و ناوی پناوی کوردی حرب له ناوای ضرر بشومیت ترک ده که بی .</p> <p>له هو ممالک ترکما هو مکتاب : ابتدائی ، رشیدی ، اعدادی ، ملکی ، عسکری ، عالی هو بنظر فکر ( ترک اوجاخی ) ترتیب کرا بون . یعنی هو تعقیب قومیت ترکمان ده کورد .</p> <p>حکومت ترک ( احمد انالیف ) و ( امین پت ) و ( شاه ضیاءت ) و ( حدائق پت ) می تمیز کرد که له مکتب طلب و مستوف و هندسه و عسکری هوردوژی بو شاگردان بحث له ( تاریخ توران ) و علم حرب و راه و سوسم و ایمن اوان بکن شاگرد مکتب حربیه هوردوژی</p>	<p>له عییکایکدا کورد بوته و هو شیربان در کیشا و ام شسرانمان دشمنده و ( چنگیز خاکن پیرانی ) پیدائی جنگیز خان ( اعلی شانی سالانندی ) پشانو و شرف بم لاو بولا دهعات . ( ایت خاکن پیرانی ) پیدائی ایت خان ( مریده بولم اکلانندی ) له سردا وای تی که پاند .</p> <p>اوی هتا ایره ام ورنه بدقت بخویشتوه زو چاک تی دکا گسگومت ترک امرو هر بی ترک بی ناپاوی ایضا حال له دو خالی نیه : اوی ترک نیه پادی بی بترک و زمان عادت بولک و با بری له فکری بیا که له دنیا و ام عییه کوره ترنای معنای بی یکی قومیتی تند بهر دوست بگری و یکیکی تر له</p>
---	---

ادبیات کوردی

<p>مهدی ناودبا بی بوی و الاکان کورده بوزنامه دو مصرع ناپیدا شوبنه و یکی هیب دکا . و اطصال ام دو پنه بلانسیک پناک لی ددرویشتوه . و بو و مطیرووی ( کردی ) دلبلی کورده .</p> <p>( کردی ) شعر ترکی و عربی و فارسی هیه اما ترکی و عربی یکی قیسیکی ادبی نیه ترکیب پندی فارسی هیه صوف مشربانه .</p>	<p>له شخصی یشتو دا بحث ( مصطفی پت ) بی ( کردی ) کرام بعضی له مستغیبات شربش نوسر او . ام پناه هر شاعر یکی دوت نیو . زور قومیت پرور سیاستشناسی بو له کل امش که ترکه کاگ دست هادوشتوه شاری ( سلیمانیه ) و میان نده ترساله رقابله طبعی ترک و قوم کورد ده بو اما بزاکت ناشای ام دو پنه کن .</p> <p>خبریک بدئی اعلی طبر خشره مگر روزی امر و که له مترب سری هیانو تدر تودی مهدی له طرف مکتوه ظاهر بووه یا غلبی رومه له بو کوشتن من مکان کفر هو گوردیلک ده زانی که کورد ترک بروم ناو دین حتی امر و ش له گوردستاندا بترک الین ( زوی ) بگری ام شاعر مکن چون بکنایه قومیت کرد ده بایته هیجان .</p> <p>ترک چیرکی له ضربی سلیمانیه ده هان استیلای اوان پرور خشر نشیه دکا و متلاوت لایق به کوردان نا بون . برمز پیدان لی خوا بوه کازنین . ترک چادی پرور چادی بنور</p>
--	---

ترجمی حال کردی -

کردی مصطفی پت له بکر اودکان سلیمانیه تاریخ ولایتی نووفاتی نوسراوه اما و کوله آثاری دهامرتوه له آثاری استیلای ترک زابوه هتا هشتا سال او پیش حیاتی شعری دست بی کرده .

ايشاعره و گوشتل دکری ناشیکیک باک بووه و ده بویسی حظ لی کرده که امده جوان نیووه له پاش مدتی محبت تأثیری تی دکا و کو چنوز دکو پنه دشت و کبری کوردستان له اطراف سه و سابلغ چند سال روت و بر پشان دکری

و دائماً شعر و نحو بنویسد. بعضا خلق ازان دست و دیاو سیبویه .  
 شمری زوری کوم بود .  
 له زمان جوشش محبت کاشانک جن الی  
 ام سره سر بونه داتم برله عشق یار نی  
 ام دله دل بونه داتم واله و غمبار نی  
 هر کسی چو بلی من عاشتم باور مکه  
 ناله سر کونهی نشانهی چیکه گستهی ماری  
 ام دو پته بریشانی محبت ام شامره چند صاف  
 و داست بیان دکا اوی پانفر کتیوه ایتر احتیاج ناکا بو  
 ترجمه ی حال کردی بگری  
 ام غزله له هر شمره کانی تری زبانه کور وانه په :

بو کزانی آتش دل فریبسی چلو آتی دکزه  
 غیری هیزان وبلا اسلا په من ناما مزه  
 هر اول روز بوی به تیر انداز شکر پیکت دم  
 دک فضای دست و کانت چکمی چاوما مزه  
 هین بپوش هات غوری مظلومان له مزانی سیات  
 اسبکت دوزی سهی بو امر و دکنی فر مزه  
 وزنی شرب بجهت امر و صرف روی جالانه کرد  
 ای معلم بوج کزوت کرد می له حرکت بی چزه  
 سن بنار سینه جرم بوی کیاپ کرد اول  
 ( کردی ) زور چاکه کبایت آخ چه فایده بو کزوه

<p>کرمان داد فامر شده که کور کانیان          سخی بو امه دکن که او عسکرانه بو          عدهی ترغیب و توبه و پاره را ضیانت کنی.          اگر بیگک توان مترابونی دست          خلوی بخا ۷۵ مرگزی دهنی اسپره          کمال البین له پلامار دان موافق نیون          دشمن برابر پاینه له بر امه په چونکه          عسکره کانیان له پیش هجوم سرخوش          دکن .</p>	<p>( سامونیو ) و ( زنگنه ) و له ( لوزن )          له بین ( پور ) و ( ادونقار ) خرد          یکی زور مال لیدان .          لشکر کیری بلیک ال : دشمن          له منطقهی ( نیورور دکسمه ) بقوتیک          کورده که بو هجوم بیک خرابو پلاماری          دایه چیه کانیان وله ترکی ( نیورور )          نوانیان چندمی بردمان بکرون اماله          بعضیکی کردمانه دری و دشمن له</p>	<p>تفراف رویتز ۶۲ مارت ۱۹۱۸          میدان دوژ آوا          لشکر کیر ( هیگ ) ال : لشکر          ایته له راست [ اشفیل ] پلاماریکی          چاک دایه دشمن . توبی اوان له لای          راستی کناری ( ایوم کانیوم ) بونزدیکی          ( لئس ) و بانصوح له بین ( وارنون )          و ( ژونیک ) بکرم دهات .          غیر یکی فرانسوی ال : له قرانی</p>
<p>و بخار دو پترله که له کل لشکر          فرسوی به ال : ایستا کزوه شرا تونه          سر ( المون ) لشکر فرسوی پلاماری          هیئابه سراو حیینه که دشمن نیما خوری          بو هجوم آماده کرد بو وهو متر کانی          خراب کرد و هر چیکی دیک خلست          بو برادران کرد . بنویک که نتوانی تا          چند هفتهی تر لویسیانه هجوم بیکا .          مقصد فرسویه کان امه بو که لویدا او          توبه خند فانه له تاو بری که بو هاروشی          اتم هفته کبتر دا مزدا بو بیکی بدن .          چه باکری توب چه بکوله تا بیانیان          لوتوپانه خراب نکرد لشکر فرسویه</p>	<p>باش امه که توبه کانی شدت خالی کرد          له لای ( دکسمه ) چیه کانی بردمانی          کرت . و قسبکی له لشکری که اگری          لی دوه چورمه بعضیکی او خند قنار          کله قرانی روز هلاتی رواباری ( ایزر )          بولما کرمانهوه سریان ولم هو حیینه          توانو کرد پاینه دری .          بخار رویتز که له کل لشکر انگلیزه          ال له قصه ی اواسیرانه که له لوج هلامی          دشمن هیئابه سر چینی ( ابر کومین )          وله بر رو و کیران لشکره کی له غلظه          کانی ایته توش نا میدی و ضرر بو .</p>	<p>دستی رواباری ( المون ) بویک لا کون          توب دوام دکا . اگری ایته قوله کان          کشف دشمن کیرایه وه که دیاو بوست          بکته غلظه کانیان له منطقهی ( دوالمون )          و چین روز هلاتی ( زنگنه ) و توبه          کان ایته له چین ( خزانو ) و هر دو          قرانی رواباری ( الساف ) و شاغله کانی          ( التوج ) سر مرکز دشمنی په کوله پانک          داکرت . و در حله ی دشمنان کرانده          باشوه و لوشره دا که کورنه بین لشکر          ایته و او توبی هر دو لامان بگری          شدت داکرت خصوصاً له میدان</p>

گان نکر ایوه .

غابر دوپتر که له کل لشکر انگلیز له (مکدونیاپه) ال : له هنتی را پوردو له هو میدانه کاتی حربدا ایش چاک بو بالخصوص له لای (ستروما) و (حوران) یونانیگان له حلهی هوئی و توب کرته سر مرکززه کان و پلامار دان خنده کان دشمن دا زور موفق بو و له اسباب حربیه مقدار بکسیبان دست کوته .

روسیه

مجلس سوفیت که قرار تصدیق صلح دراونی ام صلحه زور خرابه و قبول کردنی زوربان فی کراوله برامه اینشکره کان تکلیف دکن که هو فونی خونان بو محافطهی ملک صرف و بر ترتیب اردویی که موافق فامسدهی اشتراتی بی سی یکن و دی هو رعیت سلاح بدست بی . دن و پیانو و پیر و جوان بوشر آماده بگری .

لطف مصریگان

مجلس برادوت مصر فرایندا که پواردوی برتانیای کوره ۳۰۰۰۰۰۰ میلیون لیره ای انگلیز تقدم بکا له برامه کلو مشکلا نه درکار بو که داشا له له طرف غزاتوه بی ده ترسینرا ام مبلته معاونه بکه بو مصرف حربی . یونین مطلب ۵۰۰۰۰۰ هزار لیره ای انگلیزی ترسینه ۱۸۹۸ بودجهی سال ۱۹۱۸ - ۱۹۱۹ کرا .

انبار جبری بیزی

جریده کان اللز این مایع له بین

ایته و صرب دیس . صربیش ام خبره تو او بدر و در دکا .

روزنامه یکی هنتی امریکائی : له جیهی ایالیه دا ائانه کان لشکران دینه تریکی بحروه کی [کرونا] وله انه واد فامرئونه که نمایانه حرکت حربیه خونان بکیرنه سر [کرونا] و [برسیا] .

لیدان بالقان

خبر یکی روسی سلانیک الی : کولارمکانی ایته بومای هابوتته سر ارامکای ری اسن (اوکستا) [بورنا] و قطاری ری اسن له تریکی ارامکای دومین . و مترا لیسوزه کالی له سر طا بوردیکی بلنار له تریکی (سیرس) خالی کسرد . و کولارمکی دشمنان خست .

✽ اخبار مجله ✽

بجارتان کرخ

به تذکری دعوت هو اشرف مملکت و زنان اجنبی بو بجارتان ملی کرخ بانکران نا لویدا ناشای انتظام اوجیه و چونی خدمت نقوشان سیر پکن . ام عمارنه به پیدای تریین کرابو وهو بلرش قیمت داخرابو . کل دنگارنک له هو طرفیکه وه رایحه نبار و ندهی موزقه فرح بابو . لویدا بحث ایلی او طیبانه کرا که ام بجارتانه دا هتیک کورده یال بودام جمله له سلامت چیرا هتا سلامت حوت پاش نیوه دو وادیکرد . له پاشا هر خان هانه دری و بدح ویشی حکومت سائره مشغول بو .

هومان دزاین لوروزه وه که حکومت انگلیز داخل بغداد تا امر و لحظه یک له بی هیئت اسباب سعادت مملکت غافل نه بوه مکانی تأسیس کرد و کتبی له مصره وه هیناروشانی علم در کوته مهندسی بی کیانداحوال زراعتی چاک اصلاح کرد وهو ولایتی بغداد بزراعت سوز وهر زانی حاضر بو . وله کل انه امر دقتیک زور له ایش صحت دکا . چونکه انسان که صحت بی هیچ پی ناکری . خلاصه اوی تو او اکالی له احوالی بغداد بی زور چاکنی دکا که بغداد و کوجاران نیه امر و بهشیکه واملان هیه که له پاش مدتیکی کم له زمان هارون و مأمون چاکتر بی .

اخصایه ترکی بی انصافه کان ام مملکته یان ویران کرد بو نه حکومتیک چاک نه زراعتیک چاک نه تشطیاتیک چاک بو اهالی هو له زبیراری غلظما دیا نالاند سپربکن امر و چندمسعودن اگر کردیش خونان لهس ترکه کان دزکار بکن اوایش اقتباس نور معرفت له حکومت انگلیز بیدکن و له پاش زمانیک اداره یکی خو پنوی و معارفیک بلنه و سنتیک چاک دست خونان دخن . اگر حکومت ترک تو او ناشای صحت کرد بگردایه امنده کور و بکلیبان نودبو . اگر حکومت ترک چاک خدمت مسافر کرد بگردایه امنده پاهل نودمان اگر حکومت ترک بو سنت کرد سی بگردایه امنده بی ایش نه ده کران .